

Martin Reinseth

Fra: Birgit Wegener [birweg@um.dk]
Sendt: 10. november 2011 15:54
Til: EUK
Cc: Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen; Nicosia, Cirkulation Public
Emne: Nicosia: indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt
Vedhæftede filer: CY Veterinary service.pdf
docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK274166>
SJ: -1

Nicosia, den 10. november 2011

Cypriotiske regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt.
EUK's instruktion af 21.10.2011.
Amb.j.nr. 77.Cypern.1.

Ambassaden fremsender vedhæftet fax af 8. november 2011 fra det cypriotiske veterinærvæsen med de ubedte oplysninger om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt.

Amb. Nicosia / Birgit Wegener



REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF AGRICULTURE, NATURAL
RESOURCES AND ENVIRONMENT

PRO	-	Bil.
08 NOV. 2011		
77	Cyp	1

VETERINARY SERVICES
1417 NICOSIA

Ref. No.: 134/89/9, 58/89/23
Tel. No.: + 357 22 805250
Fax No.: + 357 22 805176
E-mail: animal.health@vs.moa.gov.cy

08 November 2011

Ambassador K. Geelan
Royal Danish Embassy
7 Dositheou Street
1665 Nicosia
Fax: 22 377472

Subject: Inquiry on castration of piglets in Cyprus

In relation to the above subject and in reply to your fax dated 24/10/2011 we would like to inform you that the rules/legislation that applies in Cyprus is "the Protection and Welfare of Animals (Protection of Pigs kept for Breeding and Fattening) Regulations of 2001 - 2003" which transpose the Council Directive 2008/120/EC into the National legislation.

The legislative provisions that apply in Cyprus for the castration of piglets are the same as those mentioned in the Directive, i.e. castration of male pigs by other means than tearing of tissues is allowed, provided that if castration is practised after the seventh day of life, it shall only be performed under anaesthetic and additional prolonged analgesia by a veterinarian.

Regarding boar odour, a number of farmers routinely castrate male piglets, whilst a small number of farmers have begun using chemical/immunocastration methods. Nevertheless, a great number of farmers do not apply castration of male piglets at all.

Yours sincerely,

Dr. Alexandros Koni
for Director

c.c.: Head of Animal Health and Welfare Division

Martin Reinseth

Fra: Catherine Jane Lorenzen [catlor@um.dk]
Sendt: 21. oktober 2011 15:06
Til: Martin Reinseth
Emne: VS: Amb. Oslo: Regler for kastrasjon af smågrise og håndtering af ornelugt

docId: http://101v035/sjdep09p/DOK260311
SJ: -1

CATHERINE JANE LORENZEN / CATLOR@UM.DK
EU-KOORDINATONSKONTORET
DIREKTE +45 3392 0340 / MOBIL: +45 4190 4145

UDENRIGSMINISTERIET
ASIATISK PLADS 2 / DK-1448 KØBENHAVN K
TLF +45 3392 0000 / WWW.UM.DK

Fra: Hugo Østergaard-Andersen
Sendt: 21. oktober 2011 14:55
Til: EUK; Justitsministeriet
Cc: EU LANDENE (INTERNAL) DL; KANDIDATLANDENE (INTERNAL) DL; Oslo; Bern; mre@jm.dk; Flemming Stender; Eva Leisner; Thomas Lehmann; Søren Høgsbro Larsen; Catherine Jane Lorenzen; Sem Ulver Dupont Birkler; Lise Bøgh Hansen; Rannva Clementsen; Udenrigsministeriet
Emne: Amb. Oslo: Regler for kastrasjon af smågrise og håndtering af ornelugt

Ambassaden Oslo, den 21. oktober 2011

Regler for kastrasjon af smågrise og håndtering af ornelugt

EUK-instruktion af 21. oktober 2011
EUK j.nr. 400.L.4-8.
Amb. j.nr. 77.Norge.1.OSL.

Norges landbrugs- og fødevarerminister har i besvarelse dateret 27. maj 2011 af spørsmål stillet i Stortinget oplyst følgende, hvortil ambassaden kan henholde sig:

"Jeg vil vise til at ny lov om dyrevelferd, i kraft fra 1. januar 2010, regulerer kastrering slik i § 9, 2. ledd:

"Det skal ikke gjøres operative inngrep eller fjernes kroppsdelar på dyr uten at det foreligger forsvarlig grunn ut fra hensynet til dyrets helse. Det er likevel tillatt å foreta forsvarlig merking av dyr i dyrehold. Avhorning og kastrering er tillatt når det er nødvendig ut fra hensynet til dyrevelferd eller av andre særlige grunner."

I nevnte Ot.prp. [amb. bem.: lovforslagets bemerkninger] har departementet anført at det er en målsetting å komme bort fra rutinemessig kastrasjon av smågris. Inntil det foreligger tilfredsstillende alternativer for å begrense rånelukt [amb. bem.: ornelugt] og –smak, vil det anses å foreligge en særlig grunn for kastrasjon av smågris i henhold til denne bestemmelsen. Det er et krav om bruk av nødvendig smertelindring og bedøving ved kastrering.

I EU er det nylig utarbeidet en europeisk deklarasjon om alternativer til kirurgisk kastrering av gris. I denne deklarasjonen som er et resultat av samhandling mellom bønder, kjøttindustri, handel, forskere, veterinærer og dyrevelferdsorganisasjoner, er det satt en målsetting om at kirurgisk kastrasjon av gris skal skje ved bruk av bedøvelse/smertelindring fra og med 1. januar 2012. I Norge har dette lenge vært et krav. Det er videre satt en målsetting om å avvikle kirurgisk kastrering innen 1. januar 2018.

De største utfordringer for å kunne avvikle kirurgisk kastrering av gris er bl.a. behov for felles anerkjente metoder for å kunne måle rånelukt, felles anerkjente metoder for å kunne måle hvert av de stoffene som gir opphav til rånelukt og utvikling av metoder for rask påvisning av rånelukt i slakterier.

Statens legemiddelverk godkjente vaksinen (Improvac) mot rånelukt i august 2009. At vaksinen er godkjent betyr at den oppfyller krav til sikkerhet og kvalitet. Vaksinen virker ved at det dannes antistoffer som undertrykker kjønnshormonproduksjonen.

Høsten 2010 gjennomførte Animalia en utprøving av vaksinen mot rånelukt hos griser som ble levert til 4 norske slakterier. Totalt inngikk 2415 dyr fra 19 besetninger.

Erfaringer fra utprøvingen bekrefter at vaksinen har god effekt. Men siden det per i dag ikke er gode nok kontrollmetoder til å identifisere dyr som ikke er behandlet etter anbefalingene, har kjøttbransjen fortsatt en stor utfordring med å sikre at kjøtt med rånelukt ikke kommer ut på markedet. Det antas derfor pr. i dag å være for tidlig å si om immunologisk kastrering vil kunne representere et tilfredsstillende alternativ til kirurgisk kastrering for å begrense rånelukt og -smak."

Hugo Østergaard-Andersen

Martin Reinseth

Fra: Karen Melchior [karmel@um.dk]
Sendt: 21. oktober 2011 16:21
Til: EUK
Cc: Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen; London, Indberetning; ENR; EUP; NOR; Anne Steffensen; Camilla Hagelund; Christian Thorning; Kasper Høeg-Jensen; Peter August Friedenreich Hage
Emne: London: Information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt.
docId: http://101v035/sjdep09p/DOK269285
SJ: -1

Ambassaden London den 21. oktober 2011
J.nr 400.L.4-8
Ref: EUK-Instruktion af 21. oktober 2011

London: Information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt.

1. Regler der gælder for kastration af smågrise i UK.

Man kastrer ikke grise i UK, da grise slagtes inden de er kønsmodne hvorfor der ikke er problemer med ornelugt.

Reglerne i direktiv 2001/93/EF vedr. kastration af grise er implementeret i "Protection of Animals (Anaesthetics) Act 1954." samt følgende lovgivning for hhv. England, Skotland og Wales: "Welfare of Farmed Animals (England) (Amendment) Regulations 2003 (S.I. 2003 No. 299), Schedule 6, Part II."; "Welfare of Farmed Animals (Scotland) (Amendment) Regulations 2003 (S.S.I. 2003 No. 488), Schedule 6, Part II." og "Welfare of Farmed Animals (Wales) (Amendment) Regulations 2003 (S.I. 2003 No. 1796 (W.189)), Schedule 6, Part II."

2. Problemet med ornelugt

Ornelugt er ikke et væsentligt problem i UK da hangrisene bliver slagtet før de er kønsmodne.

Yderlige information kan findes i DEFRA anbefalinger for svinedrift i UK:

http://adlib.everysite.co.uk/resources/000/015/590/pig_code.pdf

Ambassaden har talt med Jo Fairley, Veterinarian Duty Officer, Department of Animal Health, DEFRA.

Ambassaden London, Katrine Nøhr Jørgensen og Karen Melchior.

KAREN MELCHIOR / [KARMEL@UM.DK](mailto:karmel@um.dk)
FIRST SECRETARY
DIRECT +44 (0) 20 7333 0216 / MOBILE +44 (0) 7 78 75 74 55 4

DANISH EMBASSY, LONDON
55 SLOANE STREET / SW1X 9SR LONDON
PHONE +44 (0) 20 7333 0200 / WWW.AMBLONDON.UM.DK /

Be the first to know about news and upcoming events, subscribe to the [monthly newsletter](#) of the Danish embassy in London.

Martin Reinseth

Fra: Michael Nordberg Jeppesen [minoje@um.dk]
Sendt: 24. oktober 2011 13:57
Til: EUK
Cc: Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen; Niels Christian Bøgegaard; Per Carlsen; Michael Nordberg Jeppesen; Riga, Circulation public; 'rixamb.eu@umx.dk' (rixamb.eu@umx.dk); EU LANDENE (INTERNAL) DL; Oslo; Berlin
Emne: Riga: Svar på instruktion: indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt
docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK269284>
SJ: -1

Riga: Svar på instruktion: indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt
Amb. j.nr.: 400.L.1.RIX.

I Letland er det tilladt at kastre smågrise i alderen op til syv dage uden restriktioner, så længe der ikke forekommer vævsskade. Såfremt kastration foretages efter dette, skal det ske under bedøvelse og efterfulgt af smertestillende behandling. Kastrationen skal i dette tilfælde foretages af en praktiserende dyrlæge.

For så vidt angår problematikken omkring ornelugt, benytter man i Letland, ved mistanke, "kogetesten" og såfremt kødet ikke består, bliver det kasseret.

Ambassaden har været i kontakt med Dace Lauska, senior desk-officer i departementet for Veterinary and Food Processing Department i det lettiske landbrugsministerium.

Amb. Riga, Michael Nordberg Jeppesen

Martin Reinseth

Fra: Bratislava [btsamb@um.dk]
Sendt: 25. oktober 2011 12:01
Til: EUK
Cc: Catherine Jane Lorenzen; Martin Reinseth; Justitsministeriet
Emne: Bratislava: Instruction of 21.10.2011: Enquiry on castration of piglets

docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK269282>
SJ: -1

Bratislava the 25th of October 2011
Instruction of 21.10.2011: Enquiry on castration of piglets
Amb jnr: 77.Slovakiet.1.BTS.

The Embassy has been in contact with MVDr. Pavol Fric from the State Veterinary and Food Administration of the Slovak Republic, Department of Animal Health and Welfare and have been provided the following information:

Ad 1) Which legislation applies to castration of piglets in the EU countries, including the regulation that in this regard complements Council Directive 2008/120/EC ?

It is the Ordinance of the Government of the Slovak Republic No 735/2002 Coll. laying down minimum standards for the protection of pigs as amended by Ordinance of the Government No 325/2003 Coll. (hereinafter as „ordinance“).

Ad 2) How do the EU countries deal with the problem concerning boar odour?

Castration of piglets/boars is usually carried out in the Slovak republic. According to Annex 2 Point 9 of the ordinance, if castration of piglets/boars is practised after the seventh day of life, it shall only be performed under anaesthetic and additional prolonged analgesia by a veterinarian.

Bratislava/Anna Bencúrová

ANNA BENCÚROVÁ / ANBENC@UM.DK
CONSULAR OFFICER
DIRECT +421-2-59 300 212

ROYAL DANISH EMBASSY
PANSKÁ 27 / 816 06 BRATISLAVA, SLOVAK REPUBLIC
PHONE +421-2-59 300 200 / www.ambbratislava.um.dk

 Please consider the environment before printing this message

Martin Reinseth

Fra: Christine Petheö [chnor@um.dk]
Sendt: 26. oktober 2011 11:11
Til: EUK
Cc: Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen; Mads Sandau-Jensen; Maja Gammelgård Petersen; EU LANDENE (INTERNAL) DL; Oslo; Bern
Emne: Budapest/Information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt
docId: http://101v035/sjdep09p/DOK269281
SJ: -1

Information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

Ref. EUK-instruktion af 21. oktober 2011.

J. nr. 400.L.4-8.BUD.

1) Gældende regler for kastration af smågrise i Ungarn samt regler der supplerer direktiv 2008/120/EF

I bekendtgørelse nr. 178/2009 (XII.29) (modificering af bekendtgørelse nr. 32/1999 (III.31.), Landbrugsministeriet, Ungarn) om regler for dyrevelfærd i landbrugsproduktion og husdyrhold findes den ungarske udmøntning af direktiv 2008/120/EF. Ifølge 178/2009 par. 4.5.3 kan kastration af smågrise udføres af ikke-specialiseret personale og uden anvendelse af bedøvelse og analgesi inden for grisens første 7 levedage. Når grisen er mere end 7 dage gammel, skal indgrebet udføres af en dyrlæge og under lokalbedøvelse samt efterfølgende analgesi. Der forefindes ikke supplerende lovgivning på området.

Ifølge PIGCAS^[1] (EU-finansieret projekt omhandlende kirurgisk kastration af smågrise) er kirurgisk kastration den foretrukne fremgangsmåde i Ungarn. Mere end 20% af indgrebene vurderes foretaget af dyrlæger, 45% af landmændene selv og dertil foretages den resterende del af "andre", bl.a. specialuddannet personale (PIGCAS, 2008: 14^[2]).

2) Håndtering af problemer vedr. ornelugt

I Ungarn imødegås problemet både gennem brug af vaccine og kastration, hvor kastration af smågrisen, før den er 7 dage gammel, er den mest udbredte metode. Improvac (vaccine mod ornelugt, udviklet af Pfizer) som alternativ til kirurgisk kastration er i handlen, men finder ikke bred anvendelse endnu.

Ambassaden har været i kontakt med Tamás Racskó (International Correspondent, Animal Health and Coordination Unit, Ministry of Rural Development), Ákos Végh (Head of Animal Welfare Unit, Government Office for Fejér County) og László Ózsvári (Head of Department, Associate Professor Szent István University, Faculty of Veterinary Science).

Budapest – Maja Gammelgård Petersen/Christine Petheö

CHRISTINE PETHEÖ / CHRNOR@UM.DK
COUNSELLOR
DIRECT +36 (1) 487 9021

ROYAL DANISH EMBASSY
HATÁRÖR ÚT. 37 / H-1122 BUDAPEST

[¹] Publikation fra PIGCAS, downloadet d. 25.10.11 fra:

<http://w3.rennes.inra.fr/pigcas/Public%20reports/D1%205%20Report%20Attitudes.pdf>

[²] Der tages forbehold for mulig forældelse af informationerne, da PIGCAS-rapporten er udarbejdet i 2008.

Martin Reinseth

Fra: Manu Barba [manbar@um.dk]
Sendt: 26. oktober 2011 15:50
Til: EUK; Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen
Cc: Udenrigsministeriet; EU LANDENE (INTERNAL) DL; Lisbon, All (INTERNAL) DL
Emne: Lissabon: Regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt (svar på instruktion)

docId: http://101v035/sjdep09p/DOK269280
SJ: -1

Ambassaden har modtaget nedenstående svar fra det portugisiske landbrugsministerium på de to stillede spørgsmål:

1. Portugal have a specific legislation that applies to castration of piglets - D.L n.º 135/2003, of 28 June, that lays down the minimum standards for the protection of pigs confined for rearing and fattening.
This legislation is in accordance with Directives 2001/88/CE and 2001/93/CE that are transposed into national law on June 2003, and is also in accordance with Directive 2008/120/CE , of 18 December.
2. The castration of piglets being a common practice in many EU countries, primarily to improve the quality of meat (reducing boar taint in meat from intact males) and secondly to facilitate the handling of animals, it should be noted, relevant, that in Portugal the rearing of intact males is a common practice. Portugal does not routinely castrate piglets. As the animals are slaughtered at an average weight of 90 kg, the question of boar taint in meat from intact males is not an issue of serious concern to the pig meat industry in Portugal.

Ambassaden i Lissabon / Manu Barba

From: Catherine Jane Lorenzen
Sent: 21 October 2011 14:00
To: EU LANDENE (INTERNAL) DL; Oslo; Bern
Cc: KANDIDATLANDENE (INTERNAL) DL; Flemming Stender; Eva Leisner; Thomas Lehmann; Søren Høgsbro Larsen; Sem Ulver Dupont Birkler; Lise Bøgh Hansen; mre@jm.dk; Justitsministeriet
Subject: SV: INSTRUKTION: indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

Som opfølgning på nedenstående instruktion vedhæftes hermed instruktionen på engelsk. Det engelsksprogede direktivforslag er endvidere at finde på følgende link:

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2009:047:0005:0013:EN:PDF>

Det må beklageligvis bemærkes, at der i den dansksprogede instruktion rettelig skulle være henvist til Rådets direktiv 2008/120/EF og ikke, som sket, til Kommissionens direktiv 2001/93/EF, hvoraf den fremhævede regel tidligere fremgik.

Mvh Catherine

CATHERINE JANE LORENZEN / CATLOR@UM.DK
EU-KOORDINATIONSKONTORET
DIREKTE +45 3392 0340 / MOBIL: +45 4190 4145

UDENRIGSMINISTERIET
ASIATISK PLADS 2 / DK-1448 KØBENHAVN K
TLF +45 3392 0000 / WWW.UM.DK

Fra: Catherine Jane Lorenzen

Sendt: 21. oktober 2011 10:21

Til: EU LANDENE (INTERNAL) DL; Oslo; Bern

Cc: KANDIDATLANDENE (INTERNAL) DL; Flemming Stender; Eva Leisner; Thomas Lehmann; Søren Høgsbro Larsen; Sem Ulver Dupont Birkler; Lise Bøgh Hansen

Emne: INSTRUKTION: indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

INSTRUKTION: indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

J.Nr. 400.L.4-8.

Til samtlige EU-ambassader samt ambassaderne i Oslo og Bern. Øvrige ambassader til orientering.

Til brug for besvarelsen af vedlagte spørgsmål nr. 11 (Alm. del), som Folketingets Udvalg for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri har stillet til justitsministeren den 17. oktober 2011, anmodes ambassaderne i alle 26 EU-lande samt Oslo og Bern om at indhente oplysninger om:

- 1) Hvilke regler der gælder for kastration af smågrise i EU-landene, herunder hvilke regler, der i den forbindelse supplerer reglerne i direktiv 2001/93/EF, samt hvilke regler der gælder i Norge og Schweiz, og
- 2) hvordan EU-landene samt Norge og Schweiz håndterer problemet med ornelugt.

Justitsministeriet bemærker, at for alle EU-lande gælder Kommissionens direktiv 2001/93/EF af 9. november 2001 om ændring af direktiv 91/630/EØF om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin. Af direktivets bilag, kapitel I, pkt. 8, sidste pkt., fremgår, at hvis der foretages kastration senere end på syvendagedagen efter fødslen, skal den altid foretages af en dyrlæge og under bedøvelse og yderligere længerevarende analgesi.

Ambassaderne anmodes om at fremsende de indhentede oplysninger snarest muligt. Det bemærkes, at Folketinget har anmodet om at modtage besvarelsen senest den 11. november 2011.

Eventuelle spørgsmål bedes rettet til fuldmægtig i Justitsministeriet Martin Reinseth på telefon 72 26 88 00 eller e-mail: mre@jm.dk

Frist og modtagerkreds

Indberetningen bedes sendt til euk@um.dk samt direkte til følgende: mre@jm.dk, jm@jm.dk og catlor@um.dk

EUK/Catherine Lorenzen

CATHERINE JANE LORENZEN / CATLOR@UM.DK

EU-KOORDINATIONS-KONTORET

DIREKTE +45 3392 0340 / MOBIL: +45 4190 4145

UDENRIGSMINISTERIET

ASIATISK PLADS 2 / DK-1448 KØBENHAVN K

TLF +45 3392 0000 / WWW.UM.DK

Martin Reinseth

Fra: Thomas Pedersen [thoped@um.dk]
Sendt: 27. oktober 2011 10:08
Til: EUK; Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen
Cc: FVM Europolitik og int relationer; 3afd1kt@fvm.dk; Fødevarestyrelsen kt for Int. omsætning; Udenrigsministeriet; indberetning@if.dk
Emne: Svar på instruktion vedr. indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt
Vedhæftede filer: Svar på instruktion vedr. indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt.docx

docId: http://101v035/sjdep09p/DOK269278
SJ: -1

Venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen

Thomas Pedersen

THOMAS PEDERSEN / THOPED@UM.DK
LEBENSMITTEL UND ARBEITSMARKT
DIRECT +493050502208

KÖNIGLICH DÄNISCHE BOTSCHAFT
RAUCHSTR. 1
PHONE +493050502000 / WWW.AMBBERLIN.UM.DK



Statskonsulentens indberetning af 27. oktober 2011

Nr. 98

Svar på instruktion af 21. oktober 2011 vedr. indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt.

Til brug for besvarelse af spørgsmål nr. 11 af 17. oktober 2011 (alm. del) fra Folketingets udvalg for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri.

Tyskland har implementeret EU's direktiv om mindstekrav til beskyttelse af svin i den tyske dyreværnslov af 18. maj 2006 i afsnit 4; § 5 og § 6. I tysk lovgivning findes der ikke skærpede nationale krav mht. kastration af smågrise. I økologiske bedrifter er kirurgisk kastration fra 1. januar 2012 dog kun tilladt ved anvendelse af bedøvelse og/eller smertelindring.

Den private kvalitetskontrolorganisation ”*QS - Qualität und Sicherheit*”, der dækker størsteparten af den tyske svineproduktion, har pr. 1. april 2009 indført krav om smertelindring efter kirurgiske kastrationer.

Ved en samtale med det tyske forbundsministerium (Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz) blev det klargjort, at der ikke for nærværende forventes nye tyske lovgivningsinitiativer på området. Dermed forventes *QS* kravet for nærværende ikke overført til tysk lovgivning. Derimod afventer man fra tysk side et udspil fra EU-kommissionen.

Med henblik på i Tyskland i fremtiden at stoppe for kastration af smågrise har flere tyske organisationer i 2008 vedtaget en fælles erklæring, den såkaldte ”*Düsseldorfer-erklæring*”, hvor man har formuleret målet om i fremtiden at give afkald på den traditionelle kastration uden at forringe kødets kvalitet. Den tyske landbrugsorganisation (*Bauernverband*) og den tyske kødsektor (*Verband der Fleischwirtschaft*) henviste så sent som november 2010, på en ekspertworkshop i ministeriel regi, til *Düsseldorfer-erklæringen* som målet, idet organisationerne stadig afventer forskning og testresultater, der kan bibringe et sikkert alternativ til kastration.

Kvalitetskontrolorganisationen ”*QS - Qualität und Sicherheit*” har etableret en koordinerings-

platform, der systematisk koordinerer forsknings- og udviklingsinitiativer på området. Der arbejdes på løsninger vedr. lugtdetektion, dyrehold, avl, forarbejdning og afsætning. Indtil der er fundet anvendelige løsninger, vil organisationerne fastholde tidligere omtalte krav om kastration med smertelindring.

Landbruget og fødevarerindustrien står i Tyskland under et betydeligt pres fra dyrevelfærdsorganisationerne. Den tyske pendant til dyrenes beskyttelse Deutscher Tierschutzbund e.V. kræver et stop for kastration af smågrise uden bedøvelse fra 1. januar 2012. Det afvises dog fra forbundsministeriets side, som ikke mener, at det endnu er praktisk muligt.

Fastfoodkæderne *McDonald's* og *Burger King* anvender fra 2011 ikke kød fra kastrerede grise.

Med venlig hilsen

Mette Leiholt

Til:

euk@um.dk

mre@jm.dk

jm@jm.dk

catlor@um.dk

Kopi til:

Fødevarerministeriet 2. afdeling 1. kontor

Fødevarerministeriet 3. afdeling 1. kontor

Fødevarestyrelsen

Udenrigsministeriet

Martin Reinseth

Fra: Ole Fester Jørgensen [olejor@um.dk]
Sendt: 27. oktober 2011 10:58
Til: EUK
Cc: Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen; NOR; Jens-Otto Horslund; Helsinki, Archive; Jesper Brander Paaske
Emne: Helsinki: Regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt
docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK269277>
SJ: -1

Ambassaden i Helsinki: Regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

Ref.: EUK's instruktion af 21. oktober 2011

Senior Veterinary Officer Susanna Ahlström fra Land- og Skovbrugsministeriets afdeling for fødevarer og sundhed har meddelt følgende vedr. de i ovennævnte instruktion stillede spørgsmål:

Which legislation applies to castration of piglets in Finland, including the regulation that in this regard complements Council Directive 2008/120/EC?

Below you will find Animal Welfare Decree 396/1996, in which there is paragraph 23 point 5. With this provision we have implemented Council Directive 2008/120/EC concerning castration of piglets. It is in Swedish.

<http://www.finlex.fi/sv/laki/ajantasa/1996/19960396>

How does Finland deal with the problem concerning boar odour?

At the moment farmers castrate their male piglets which are intended for meat production. Recently we changed our legislation in order to allow the use of pain killers in relation to piglet castration. Below you will find Ministerial Decree 4/EEO/2011 in which there is Addendum 2. In this addendum there is a provision which allows a veterinarian to leave pain killers to a farmer for castration. This decree is also in Swedish.

In addition our ministry is currently funding a research project which investigates alternatives to surgical castration without anaesthesia.

http://wwwb.mmm.fi/el/laki/b/MMMa%204_EEO_2011_SV.pdf

Ambassaden i Helsinki, den 27. Oktober 2011

Ole Fester Jørgensen

Martin Reinseth

Fra: Rasmus Laustsen Wodschow [raswod@um.dk]
Sendt: 27. oktober 2011 11:57
Til: EUK; Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen; Prague, Archive
Cc: Ole Moesby; Lars Kjellberg; Rasmus Laustsen Wodschow
Emne: Prag; Instruktion: Indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK269276>
SJ: -1

Prag: Instruktion: Indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt j.nr. 400.L.4-8.PRG.

Følgende er baseret på informationer fra herværende Landbrugsministerium.

- Kastration af smågrise er omfattet i loven om beskyttelse af dyr mod mishandling fra 1992. Det fremgår af paragraf 7, at når indgrebet foretages af en professionel og kompetent person, er bedøvelse ikke påkrævet ved kastration af smågrise under 7 dage gamle, som ikke lider af anatomiske anomalier i reproduktive organer.
- Angående ornelugt følger Tjekkiet EU regulering no. 854 fra 2004. Kød erklæres således for uegnet til indtagelse for mennesker, hvis det viser tegn på misdannelser, anomalier i konsistensen, blødninger (med undtagelse af vildt) eller organoleptiske anomalier, herunder ornelugt. Der er i 2004 udviklet en særlig metode til sporing af blandt andet ornelugt.

Ambassaden i Prag/Rasmus Wodschow og Lars Kjellberg

Martin Reinseth

Fra: Bucharest [buhamb@um.dk]
Sendt: 27. oktober 2011 14:45
Til: EUK
Cc: Martin Reinseth; Catherine Jane Lorenzen; Michael Sternberg; EU LANDENE (INTERNAL) DL
Emne: Bukarest: Rumænske regler for kastration af smågrise og håndtering af ornelugt.
docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK269271>
SJ: -1

Rumænske regler for kastration af smågrise og håndtering af ornelugt. EUK-instruktion af 21. oktober 2011

På baggrund af kontakt til "National Sanitary-Veterinary Authority" under det rumænske landbrugsministerium kan følgende oplyses om situationen i Rumænien for så vidt angår de i instruktionen nævnte spørgsmål:

Regelsættet på dette område er indeholdt i en national bekendtgørelse, nr. 202 af 25. august 2006, som udmønter direktiv 91/630/EF og forordning 806/2003/EF i Rumænien. Reglerne indebærer, at kastration af smågrise, der er ældre end 7 dage, kun kan udføres af en dyrlæge og kræver bedøvelse. Er smågrisene endnu ikke 7 dage gamle, kan indgrebet foretages af enten en dyrlæge eller en anden uddannet person under anvendelse af de korrekte instrumenter og under iagttagelse af de nødvendige hygiejniske krav – også uden bedøvelse.

Der er ikke i Rumænien indført yderligere regler på området. Direktiv 2008/120/EF er ikke udmøntet i rumænsk lovgivning. Man er bekendt med anbefalinger om – fra 2018 – at gøre brug af kemisk kastration af smågrise ved hjælp af hormoner som alternativ til kirurgisk kastration for at undgå ornelugt. Man vil fra rumænsk side afvente en EU-regulering heraf, før man indfører yderligere regler i Rumænien og eventuelt gør kemisk kastration obligatorisk.

Ambassaden Bukarest/Jesper Toftlund

Martin Reinseth

Fra: Anne Sofie Tarnowski [anntar@um.dk]
Sendt: 28. oktober 2011 16:02
Til: Udenrigsministeriet; EUK
Cc: Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen; Kirsten Malling Biering; Bent Graff; Helene Tanderup; Stockholm, Cirkulation
Emne: Stockholm: Svar på instruktion: Indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK269270>
SJ: -1

Stockholm: Svar på instruktion: Indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

Amb. j.nr. 400.L.4.STO.

MRS 6.1

Ref. Instruktion fra EUK af 21. Oktober 2011

- 1) § 25 i Djurskyddsförordning (1988:539) om operative indgreb lyder: "Det är tillåtet att kastrera husdjur och avhorna nötkreatur och getter även om det inte finns veterinärmedicinska skäl.
Handjur av ren får kastreras utan att veterinär anlitas. Handjur av svin får kastreras utan att veterinär anlitas under förutsättning att kastreringen sker innan djuret uppnått sju dagars ålder. Vid kastrering av svin som uppnått sju dagars ålder skall ingreppet göras under bedövning." Smågrise må altså kastreres uden bedøvelse, når de er under 7 dage gamle.
- 2) Da langt størstedelen af orner til slagting kastreres som små, har man i Sverige ikke de store problemer med ornelugt.

Det kan tilføjes, at problemer med "lugt fra grise i Danmark" i dagens morgenudgave af SR nyhedsudsendelsen blev præsenteret som et ganske exotisk fænomen, som man tilskrev "at Danmark var et af verdens grisetætteste land" med 12 mio. svin. En problemstilling som man iflg. nyhedsudsendelsen havde svært ved at identificere sig med i Sverige.

Ambassaden har talt med Ingrid Mossberg i Landbyggsdepartementet.

Helene Tanderup /Bent Graff, fg.

Martin Reinseth

Fra: Vanesa Filcic [vanfil@um.dk]
Sendt: 1. november 2011 10:11
Til: EUK; Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen; Bern, Archive
Cc: Hans Klingenberg; Solvej Iben Sørensen
Emne: Svar på instruktion ang. indberetning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK269269>
SJ: -1

Ambassaden i Bern, d. 1.11.2011

Svar på instruktion ang. indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

Loven om kastration af smågrise fremgår af den schweiziske lovgivning (føderale lov nr. 455 om dyrebeskyttelse -ikrafttrådt d. 1. september 2008 -<http://www.admin.ch/ch/d/sr/c455.html>) og af den dertil hørende forordning (forordning nr. 455.1 – ikrafttrådt d. 1. september 2008 - http://www.admin.ch/ch/d/sr/c455_1.html).

Loven om dyrebeskyttelse foreskriver grundlæggende at dyr ikke uberettiget må påføres smerte (SR 455; Art. 4 Afsn.2). På denne baggrund har regeringen vedtaget et forbud mod kastration af orner uden brug af smertestillende midler per 1. januar 2010 (SR 455; Art. 16 - <http://www.admin.ch/ch/d/sr/455/a16.html>).

På forslag fra en undersøgelseskomité under navnet "ProSchwein", som svarer til EU's projekt "Pigcas", blev følgende tre metoder vedtaget af regeringen:

- Kirurgisk kastration under fuld narkose, foretaget af en kyndig person.
- Vaccinering mod ornelugt der i sin funktion som antistof hæmmer lugten.
- Opdræt af unge orner uden kastration.

98 % af ornerne (ud af årligt 1,3 millioner orner) i Schweiz bliver kastreret ved den førstnævnte metode, da der er størst efterspørgsel efter kød fra orner der er blevet kirurgisk kastreret. Der er dog en række negative aspekter ved brug af denne metode. Ifølge ProSchweins egne undersøgelser bliver 5-10 % af ornerne ikke korrekt bedøvede. Kastration under narkose anses også som den mest krævende og dyreste løsning. Narkosen udføres vha. en inhalationsvæske kaldet Isofluran. Efter kastreringen anvendes et andet smertestillende middel på dyret. Ifølge forordningen om dyrebeskyttelse (SR 455.1; Art. 32) er det påkrævet at landmændene gennemfører et obligatorisk kursus i håndtering af narkosemidlet. Narkosemidlet og det smertestillende middel kan landmændene anskaffe sig hos dyrlægen og på egen hånd gennemføre kastreringen, såfremt de har deltaget i det obligatoriske kursus.

Kastration er ifølge forordningen om dyrebeskyttelse (SR 455.1; Art. 32) kun tilladt i de første to uger efter dyrets fødsel.

Vaccinemetoden er den mest hensynsfulde, da dyret påføres mindst skade. Vaccinen, "Improvac", virker ikke hormonforstyrrende og er meget pålidelig, såfremt den bliver givet korrekt (indsprøjtes to gange i løbet af et bestemt tidsrum). Dertil er kvaliteten af kødet højere ved denne metode end ved kastration, f.eks. er andelen af magert kød højere, ifølge undersøgelser foretaget af Agroscope, regeringens forskningsorganisation inden for landbrug, fødevarer og miljø. Der er ikke blevet fundet spor af rester fra vaccinen i kød fra vaccinerede orner.

Der er stadig skepsis blandt forhandlere og konsumenter omkring opdræt af orner uden kastration. Ifølge undersøgelser forbliver lugten ved 6 % af ornerne, og der afventes en metode hvorpå man

effektivt kan kontrollere om lugten er fjernet. Der er dog allerede sat en nicheproduktion i gang af kød fra opdrættede orner. Opdræt af unge orner reguleres under forordningen om dyreavl (SR 916.310 - http://www.admin.ch/ch/d/sr/c916_310.html).

Vanesa Filcic/Solvej Iben Sørensen

Martin Reinseth

Fra: Jeppe Rønnebæk Kongsbak [jepkon@um.dk]
Sendt: 2. november 2011 12:27
Til: EUK
Cc: Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen; Uffe Balslev; Per Carlsen; Jørgen Molde; Ole Torpegaard Hansen
Emne: Vilnius: indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK269268>
SJ: -1

Ambassaden Vilnius, den 2. November 2011

Vedr. indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

EUK instruktion af 21. oktober 2011

J.nr. 400.L.4-8.VNO

Ambassaden har modtaget følgende svar pr. e-mail fra de litauiske veterinærmyndigheder:

„In reply to your questions the State Food and Veterinary Service would hereby inform as follows:

Which legislation applies to castration of piglets in Lithuania, including the regulation that in this regard complements Council Directive 2008/120/EC?

The requirements for production of pigs (hereinafter referred to as Requirements) were endorsed by the Director of State Food and Veterinary Service in his Decree of 14 January 2003 No B1-65 „Regarding change of Decree of the Director of State Food and Veterinary Service No 387 of 22 December 2000“ (Publicated in State Gazette Zin., 2003, No. 9-334. Translation of the legal act into English is not available.

How does Lithuania deal with the problem concerning boar odour?

In line with paragraph 5.9 of article3 of the Requirements all piglets over 7 days of age undergo castration; the operation must be performed by a veterinary doctor; the piglets must get anaesthesia and an injection of long lasting pain relievers after surgery.

Only meat of physically castrated pigs is used for food in Lithuania. Slaughteries do not buy uncastrated boars.

In two Lithuanian pig farms young boars were once given the IMPROVAC vaccine, but the pig breeders suffered losses, as Lithuanian slaughter houses refused to buy such boars while slaughter houses in the Russian Federation offered 50 per cent of the price.

Yours sincerely,

Giedrius Blekaitis
State Food and Veterinary Service
Animal Health and Welfare Department“

Ambassaden Vilnius / Jeppe Rønnebæk Kongsbak (Praktikant)

Martin Reinseth

Fra: Søren Skafte [sorska@um.dk]
Sendt: 3. november 2011 10:01
Til: Martin Reinseth; Justitsministeriet
Cc: EUK; Catherine Jane Lorenzen; 2afd3kt@fvn.dk; FVM Europolitik og int relationer; 9.kontor@fvst.dk; Rome, Archive; Rome, Indberetning; Rome, Circulation public; Egill Boccanera
Emne: ITALIEN.Udenrigsministeriets instruktion af 21. oktober 2011, J.Nr. 400.L.4-8.
docId: http://101v035/sjdep09p/DOK269267
SJ: -1

Under henvisning til Udenrigsministeriets instruktion af 21. oktober 2011, J.Nr. 400.L.4-8., vedrørende indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt kan følgende oplyses vedrørende **Italien**:

Det italienske sundhedsministerium (Dott.ssa Rosalba Matassa, Dirigente Ufficio VI Benessere e salute animale, e-mail: r.matassa@sanita.it, tlf. +39 06 59946763) har oplyst, at Kommissionens direktiv 2001/93/EF af 9. november 2001 om ændring af direktiv 91/630/EØF om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin, herunder direktivets bilag, kapitel I, pkt. 8, sidste pkt., hvor det fremgår, at hvis der foretages kastration senere end på syvendagedagen efter fødslen, skal den altid foretages af en dyrlæge og under bedøvelse, ord til andet er implementeret i Italien med lovdekret (decreto legislativo) D.lgs. 53/2004.

Det bemærkes, at bortset fra avlsdyr bliver stort set alle orner kastreret i Italien.

Problemet med ornelugt er velkendt ikke mindst i forbindelse med opdræt af meget tunge svin (suino pesante), og der benyttes forskellige sorteringsmetoder. Dott.ssa Rosalba Matassa har oplyst, at det i øjeblikket i Italien på forsøgsbasis undersøges, om ultralyd kan anvendes som en alternativ kastrationsmetode.

Mvh

Statskonsulent Søren Skafte
Ambassaden i Rom
Via dei Monti Parioli 50
I-00197 Roma

E-mail: sorska@um.dk
Tel. +39 0697748329
Mobil +39 3484466921

Martin Reinseth

Fra: Kristian Rasmussen [kriras@um.dk]
Sendt: 4. november 2011 12:18
Til: EUK
Cc: Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen; Tom Nørring; Merete Bachmann; Marianne Kristensen
Emne: Athen: Svar på instruktion om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt
Vedhæftede filer: PD 2015_2003.docx

docId: http://101v035/sjdep09p/DOK270020
SJ: -1

Ambassaden Athen, den 4. november 2011
Ref.: EUK-instruktion af 21. oktober 2011

Svar på instruktion om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

Følgende svar på de to spørgsmål er indhentet fra de græske veterinærmyndigheder:

- 1) The Greek legislation concerning castration of piglets is covered by the Presidential Decree 2015/2003 which is in full compliance with the encoded text of Directive 2008/120/EC as well as the Directives 91/630/EC, 2001/88/EC and 2001/93/EC.
- 2) The issue concerning boar odour is dealt with piglet castration

Til information vedhæftes ambassadens uofficielle oversættelse af "Presidential Decree 2015/2003".

Amb. Athen / Kristian Rasmussen

From: Catherine Jane Lorenzen
Sent: 21 October 2011 11:21
To: EU LANDENE (INTERNAL) DL; Oslo; Bern
Cc: KANDIDATLANDENE (INTERNAL) DL; Flemming Stender; Eva Leisner; Thomas Lehmann; Søren Høgsbro Larsen; Sem Ulver Dupont Birkler; Lise Bøgh Hansen
Subject: INSTRUKTION: indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

INSTRUKTION: indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

J.Nr. 400.L.4-8.

Til samtlig EU-ambassader samt ambassaderne i Oslo og Bern. Øvrige ambassader til orientering.

Til brug for besvarelsen af vedlagte spørgsmål nr. 11 (Alm. del), som Folketingets Udvalg for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri har stillet til justitsministeren den 17. oktober 2011, anmodes ambassaderne i alle 26 EU-lande samt Oslo og Bern om at indhente oplysninger om:

- 1) Hvilke regler der gælder for kastration af smågrise i EU-landene, herunder hvilke regler, der i den forbindelse supplerer reglerne i direktiv 2001/93/EF, samt hvilke regler der gælder i Norge og Schweiz, og
- 2) hvordan EU-landene samt Norge og Schweiz håndterer problemet med ornelugt.

Justitsministeriet bemærker, at for alle EU-lande gælder Kommissionens direktiv 2001/93/EF af 9. november 2001 om ændring af direktiv 91/630/EØF om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin. Af direktivets bilag, kapitel I, pkt. 8, sidste pkt., fremgår, at hvis der foretages kastration senere end på syvendagedagen efter fødslen, skal den altid foretages af en dyrlæge og under bedøvelse og yderligere længerevarende analgesi.

Ambassaderne anmodes om at fremsende de indhentede oplysninger snarest muligt. Det bemærkes, at Folketinget har anmodet om at modtage besvarelsen senest den 11. november 2011.

Eventuelle spørgsmål bedes rettet til fuldmægtig i Justitsministeriet Martin Reinseth på telefon 72 26 88 00 eller e-mail: mre@jm.dk

Frist og modtagerkreds

Indberetningen bedes sendt til euk@um.dk samt direkte til følgende: mre@jm.dk, jm@jm.dk og catlor@um.dk

EUK/Catherine Lorenzen

CATHERINE JANE LORENZEN / CATLOR@UM.DK

EU-KOORDINATIONSKONTORET

DIREKTE +45 3392 0340 / MOBIL: +45 4190 4145

UDENRIGSMINISTERIET

ASIATISK PLADS 2 / DK-1448 KØBENHAVN K

TLF +45 3392 0000 / WWW.UM.DK

Præsidentielt dekret nr. 215 (2015/2003), Statstidende 181 af 2. juli 2003.

Bestemmelser i overensstemmelse med RÅDETS DIREKTIV 2008/120/EF af 18. december 2008 om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin

Bilag, kapitel 1, almindelige bestemmelser

Stk. 8.: Alle procedurer, der har til formål at foretage indgreb til andre end terapeutiske eller diagnostiske formål eller til identificering af svin i overensstemmelse med den relevante lovgivning, og som resulterer i beskadigelse eller tab af en følsom legemsdel eller ændring af knoglestrukturen, forbydes med følgende undtagelser:

Stk. 8.c: - kastrering af hansvin ved andre metoder end overrivning af væv

Ovennævnte procedurer må kun udføres af en dyrlæge eller en person, der er uddannet som omhandlet i artikel 6, og som har erfaring i udførelsen af de anvendte teknikker med passende midler og under hygiejniske forhold. Hvis der foretages kastration eller haleklipping senere end på syvendedagen efter fødslen, skal den altid foretages af en dyrlæge og under bedøvelse og yderligere længerevarende analgesi.

Martin Reinseth

Fra: Louise Holmsgaard [louhol@um.dk]
Sendt: 4. november 2011 16:04
Til: EUK; Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen
Cc: Niels Pultz; Stine Rauff Bommersholdt; Tor Tang Pedersen; Dublin, Circulation public; Eva Leisner
Emne: Dublin: Irske regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt
docId: http://101v035/sjdep09p/DOK270114
SJ: -1

Ambassaden Dublin, 4. november 2011

J.nr. 400.L.1.DUB.

EUK-instruktion af 21. oktober 2011

Irske regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

- Indholdet af Rådets direktiv 2008/120/EC er indarbejdet i national irsk lovgivning i 'S.I. No. 311 of 2010 - European Communities (Welfare of Farmed Animals) Regulations 2010'. Reglerne indebærer, at kastration af smågrise, der er ældre end 7 dage, kun kan foretages af en registreret dyrlæge. Kastrationen må kun foregå under bedøvelse og kræver endvidere forlænget smertestillende behandling efterfølgende, administreret af selv samme dyrlæge. (Link til relevant lovgivning: <http://www.irishstatutebook.ie/2010/en/si/0311.html>).
- Irland har ikke problemer med ornelugt. Slagteorner kastreres ikke, men idet de slagtes allerede, når de er 5-6 mdr. (omkring 100 kg.), undgår man problemet med ornelugt. Industrien foretager regelmæssige tests for spor af ornelugt.

Ambassaden har talt med Irene Dunne fra Animal Welfare Division, Department of Agriculture, Fisheries and Food.

Ambassaden Dublin / Stine Rauff Bommersholdt og Louise Holmsgaard

LOUISE HOLMSGAARD / LOUHOL@UM.DK
DEPUTY HEAD OF MISSION
DIRECT +353 1 475 65 39

DANISH EMBASSY, DUBLIN
7 FLOOR, BLOCK E
IVEAGH COURT
HARCOURT ROAD

eu2017.dk

DANISH PRESIDENCY
OF THE COUNCIL OF THE
EUROPEAN UNION 2017

Martin Reinseth

Fra: Mads Michael Hastrup Nilsson [madnil@um.dk]
Sendt: 7. november 2011 13:00
Til: EUK; Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen
Emne: Tallinn: SVAR PÅ INSTRUKTION: indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK283718>
SJ: -1

Tallinn: Svar på instruktion: indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt
Amb. j.nr.: 400.L.1.TLL.

- 1) Kastration af grise er behandlet i Estlands dyrebeskyttelseslov og i et cirkulære udstedt af landets landbrugsministerium. Kastration af tilladt, når det ikke skader væv, og skal udføres enten af dyrlæge eller af en person, der har diplom på at have gennemgået en oplæring i dette. Hvis grisene er over 7 dage gamle er det kun en dyrlæge, der har lov at udføre indgrebet og i det tilfælde skal der anvendes midler til at undgå for meget smerte, f.eks. narkose eller lokalbedøvelse.
- 2) Der er ikke et ornelugt problem med estisk svinekød, idet alle smågrise kastreres, hvad der sker med kød fra avlsorner er Landbrugsministeriet ikke bekendt med.

Vi har været i kontakt med Pirjo Laanesaar fra Estlands Landbrugsministeriums EU-afdeling, samt læst den nævnte lov og cirkulære på internettet.

Ambassaden, Tallinn

MADS MICHAEL HASTRUP NILSSON & KIRKE TOPPAN

Fra: Catherine Jane Lorenzen
Sendt: 21 October 2011 11:21
Til: EU LANDENE (INTERNAL) DL; Oslo; Bern
Cc: KANDIDATLANDENE (INTERNAL) DL; Flemming Stender; Eva Leisner; Thomas Lehmann; Søren Høgsbro Larsen; Sem Ulver Dupont Birkler; Lise Bøgh Hansen
Emne: INSTRUKTION: indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

INSTRUKTION: indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt
J.Nr. 400.L.4-8.

Til samtlige EU-ambassader samt ambassaderne i Oslo og Bern. Øvrige ambassader til orientering.

Til brug for besvarelsen af vedlagte spørgsmål nr. 11 (Alm. del), som Folketingets Udvalg for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri har stillet til justitsministeren den 17. oktober 2011, anmodes ambassaderne i alle 26 EU-lande samt Oslo og Bern om at indhente oplysninger om:

- 1) Hvilke regler der gælder for kastration af smågrise i EU-landene, herunder hvilke regler, der i den forbindelse supplerer reglerne i direktiv 2001/93/EF, samt hvilke regler der gælder i Norge og Schweiz, og
- 2) hvordan EU-landene samt Norge og Schweiz håndterer problemet med ornelugt.

Justitsministeriet bemærker, at for alle EU-lande gælder Kommissionens direktiv 2001/93/EF af 9. november 2001 om ændring af direktiv 91/630/EØF om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin. Af direktivets bilag, kapitel I, pkt. 8, sidste pkt., fremgår, at hvis der foretages kastration senere end på syvendedagen efter fødslen, skal den altid foretages af en dyrlæge og under bedøvelse og yderligere længerevarende analgesi.

Ambassaderne anmodes om at fremsende de indhentede oplysninger snarest muligt. Det bemærkes, at Folketinget har anmodet om at modtage besvarelsen senest den 11. november 2011.

Eventuelle spørgsmål bedes rettet til fuldmægtig i Justitsministeriet Martin Reinseth på telefon 72 26 88 00 eller e-mail: mre@jm.dk

Frist og modtagerkreds

Indberetningen bedes sendt til euk@um.dk samt direkte til følgende: mre@jm.dk, jm@jm.dk og catlor@um.dk

EUK/Catherine Lorenzen

CATHERINE JANE LORENZEN / CATLOR@UM.DK
EU-KOORDINATIONS-KONTORET
DIREKTE +45 3392 0340 / MOBIL: +45 4190 4145

UDENRIGSMINISTERIET
ASIATISK PLADS 2 / DK-1448 KØBENHAVN K
TLF +45 3392 0000 / WWW.UM.DK

Martin Reinseth

Fra: Susanne Groot [susgro@um.dk]
Sendt: 8. november 2011 12:21
Til: EUK; Udenrigsministeriet
Cc: Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen; EU-extranet; Madrid, Indberetning; Morten Skovgaard Hansen; Lone Dencker Wisborg
Emne: Amb. Madrid; Spaniens reger for kastaration af smågrise samt håndtering af ornelugt

docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK273949>
SJ: -1

Indberetning i henhold til instruktion ved UM/EUK mail af den 21. oktober 2011
EUK j.nr.. 400.L.4-8

Spaniens regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

Spanien følger EU-reglerne indeholdt i direktiv 2001/93/EF om ændring af direktiv 91/630/EØF, og som er implementeret i Spanien ved kgl. dekret 1135/2002 af 31. oktober (offentliggjort den 20. november 2002 i spansk stats- og lovtidende BOE nr. 278). Rådets direktiv 2008/120/EF om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin er en kodificeret udgave, der ikke kræver ny implementering.

Ifølge Sammenslutningen af spanske svineproducenter kastreres mellem 25 og 30% af de svin der slagtes med en vægt på mellem 120 og 140 kg og som anvendes til serrano-skinker. Det skønnes, at den EU-godkendte vaccine Improvac anvendes i ca. 10% af tilfældene og at de resterende 15-20% sker ved kirurgisk kastration. Resten af de spanske smågrise kastreres ikke.

Amb. Madrid/ Susanne Groot

Martin Reinseth

Fra: Jakob Faarvang [jakfaa@um.dk]
Sendt: 8. november 2011 14:39
Til: EUK
Cc: Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen; Torben Brylle; Martin Ellehøj; Marlene Lore Christiansen; Vienna, Circulation public
Emne: Amb. Wien: Information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt i Østrig

docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK273944>
SJ: -1

Amb. Wien, 8. november 2011

Information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt i Østrig

Amb. j. nr. 400.L.1.VIE.

Ref. EUK instruktion af 21. oktober 2011.

Kastration af smågrise: Ifølge den østrigske dyreholdningsforordning (BGBl. II 2004/285, bilag 5, Punkt 2.10) må smågrise kastreres indenfor deres første syv levedage. Indgrebet må kun håndteres af en forhåndsgodkendt sagkyndig eller dyrelæge. Kastrationen skal ske efter at dyret er blevet bedøvet og efterfølgende skal der jf. en aftale indgået i sammenslutningen af østrigske svinebønder tilføres et smertestillende middel.

Ornelugt: Ambassaden har fået oplyst, at man på nuværende tidspunkt ikke har problemer med ornelugt og der findes ingen særskilt lovgivning om ornelugt i Østrig.

Smertestillende midler: Der er med virkning per 1. januar 2011 indgået en aftale i sammenslutningen af østrigske svinebønder (Verband Österreichischer Schweinebauern), hvorunder alle medlemmer, herunder også økologiske landmænd, er forpligtet til at bruge smertestillende midler ved kastration. I aftalen indgår også, at alle medlemmer skal på kursus i korrekt håndtering af smertestillende midler.

Det østrigske landbrugsministerium (Forbundsministeriet for landbrug, skovbrug, miljø og vand) anbefaler brug af smertestillende midler under kastration, men sådanne midler er ikke lovkrav. På baggrund af aftalen i sammenslutningen af østrigske svinebønder er der på nuværende tidspunkt ikke diskussion om lovændringer for at gøre smertestillende midler til lovkrav.

Amb. Wien / Marlene Lore Christiansen + Jakob Faarvang

Ambassaden har talt med Dr. Gernot Resch fra det østrigske landbrugsministerium.

Martin Reinseth

Fra: Anne Lindkvist Callesen [anncal@um.dk]
Sendt: 8. november 2011 15:04
Til: EUK; Martin Reinseth; Catherine Jane Lorenzen
Cc: EU LANDENE (INTERNAL) DL; Louise Bang Jespersen; Birte Roedler
Emne: Luxembourg: Luxembourgske regler for kastration af smågrise og håndtering af ornelugt

docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK273942>
SJ: -1

Luxembourgske regler for kastration af smågrise og håndtering af ornelugt.

EUK-instruktion af 21. oktober 2011

Som svar på EUK-instruktionen af 21. oktober 2011, henviser Ambassaden til luxembourgsk lovgivning på området, der er indeholdt i regelsættet Recueil de Législation nr. 42 af 2. april 2003. Heraf fremgår følgende:

I Luxembourg kan kastration af syv-dage gamle smågrise foretages af enten en dyrlæge eller anden person, der, jf. artikel 5 i Le Règlement Grand-ducal af 17. marts 2003 som fastslår minimumskravene til beskyttelse af grise, har modtaget uddannelse til at foretage et sådan indgreb med anvendelse af korrekte midler og under de fornødne hygiejniske forhold. Såfremt kastration foretages efter 7 dage, skal det ske under fuld bedøvelse, efterfulgt af smertestillende behandling. Desuden skal indgrebet foretages af en dyrlæge.

Direktiv 2008/120/EF er ikke implementeret i luxembourgsk lovgivning.

For så vidt angår problematikken omkring ornelugt indeholder den luxembourgske lovgivning ingen specifikke regler herom.

Ambassaden Luxembourg/ Birte Roedler/ Anne Lindkvist Callesen

Martin Reinseth

Fra: Eva Birgit Schrøder [evasch@um.dk]
Sendt: 8. november 2011 17:05
Til: EUK; Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen
Cc: Anne Dorte Riggelsen; Jens Godtfredsen; Kristina Miskowiak Beckvard; Louise Auken Wagner; Dyveke Vestergaard Johansen; Tina Leveque; Dorte Bryde Mikkelsen; Redouane Tamene; Märtha Josefine Rehnberg; Matthias Lodahl Christensen; EU LANDENE (INTERNAL) DL; KANDIDATLANDENE (INTERNAL) DL
Emne: PARIS: Indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt - svar på instruktion
Vedhæftede filer: 15667-1.doc
docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK273934>
SJ: -1

PARIS: Indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt – svar på instruktion
J.nr.77.Fra.1

I Frankrig er Rådets direktiv 2008/120/EF af 18. december 2008 gennemført i national lov via et ministerielt dekret af 16. januar 2003 vedrørende beskyttelse af svin (se vedlagte). F.s.v.a. kastration følges direktivets forskrifter.

Hvad angår håndteringen af ornelugt, er det op til den enkelte svineproducent at vælge metode, og i de fleste tilfælde er det kastration, der benyttes. Vaccination er tilladt, men er ikke særlig udbredt.

Ambassaden har været i kontakt med Annick Morin, videnskabelig assistent i husdyravl, i landbrugsministeriets kontor for dyrevelfærd.

Paris/Eva Schrøder

**Arrêté du 16 janvier 2003
établissant les normes minimales relatives à la protection des porcs
(JORF du 22/01/2003)**

Rectifié par rectificatif du 22 février 2003 (JORF du 22/01/2003)

Le ministre de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche et des affaires rurales,

Vu la directive 91/630/CEE du Conseil du 19 novembre 1991 établissant les normes minimales relatives à la protection des porcs ;

Vu la directive 98/58/CE du Conseil du 20 juillet 1998 concernant la protection des animaux dans les élevages ;

Vu la directive 2001/88/CE du Conseil du 23 octobre 2001 modifiant la directive 91/630/CEE établissant les normes minimales relatives à la protection des porcs ;

Vu la directive 2001/93/CE de la Commission du 9 novembre 2001 modifiant la directive 91/630/CEE établissant les normes minimales relatives à la protection des porcs ;

Vu le code rural, et notamment ses articles L. 214-3 et L. 234-1 ;

Vu le décret n° 80-791 du 1^{er} octobre 1980 modifié pris pour l'application de l'article L. 214-3 du code rural ;

Vu l'arrêté du 25 octobre 1982 modifié relatif à l'élevage, la garde et la détention des animaux ;

Vu l'avis du comité consultatif de la santé et de la protection animales en date du 14 novembre 2002,

Arrête :

Art. 1^{er} - Le présent arrêté établit les normes minimales relatives à la protection des porcs entretenus à des fins d'élevage et d'engraissement.

Art. 2 - Aux fins du présent arrêté, on entend par :

1. Porc un animal de l'espèce porcine, élevé pour la reproduction ou l'engraissement ;
2. Verrat un porc mâle pubère, destiné à la reproduction ;
3. Cochettes un porc femelle pubère qui n'a pas encore mis bas ;
4. Truie un porc femelle après la première mise bas ;
5. Truie allaitante un porc femelle de la période périnatale jusqu'au sevrage des porcelets ;
6. Truie sèche et gravide une truie entre le moment du sevrage et la période périnatale ;
7. Porcelet un porc de la naissance au sevrage ;
8. Porc sevré un porcelet sevré, jusqu'à l'âge de dix semaines ;
9. Porc de production un porc depuis l'âge de dix semaines jusqu'au moment de l'abattage ou de la saillie.

Art. 3 - I. - Toutes les exploitations respectent les exigences suivantes :

1. Chaque porc sevré ou porc de production élevé en groupe - à l'exception des cochettes après la saillie et des truies - dispose obligatoirement d'une superficie d'espace libre au moins égale à :

POIDS DE L'ANIMAL VIVANT (en kilogrammes)	M ²
Jusqu'à 10.....	0,15
Plus de 10 et jusqu'à 20.....	0,20

Plus de 20 et jusqu'à 30.....	0,30
Plus de 30 et jusqu'à 50.....	0,40
Plus de 50 et jusqu'à 85.....	0,55
Plus de 85 et jusqu'à 110.....	0,65
Plus de 110.....	1

2. La superficie totale d'espace libre dont dispose chaque cochette après la saillie et chaque truie, lorsque cochettes et truies cohabitent, doit être respectivement d'au moins 1,64 mètre carré et de 2,25 mètres carrés. Lorsque ces animaux cohabitent en groupes de moins de six individus, la superficie d'espace libre doit être accrue de 10 %. Lorsque ces animaux cohabitent en groupes de quarante individus ou davantage, la superficie d'espace libre peut être diminuée de 10 %.

II. - Les revêtements de sol sont conformes aux exigences suivantes :

1. Pour les cochettes après la saillie et les truies gestantes : une partie de l'aire visée au 2 du I, égale au moins à 0,95 mètre carré par cochette et 1,3 mètre carré par truie, doit avoir un revêtement plein continu dont 15 % au maximum sont réservés aux ouvertures destinées à l'évacuation ;

2. Lorsque le revêtement utilisé pour des porcs élevés en groupe est un caillebotis en béton :

- a) La largeur maximale des ouvertures doit être égale à :
 - 11 mm pour les porcelets ;
 - 14 mm pour les porcs sevrés ;
 - 18 mm pour les porcs de production ;
 - 20 mm pour les cochettes après la saillie et les truies ;

b) La largeur minimale des pleins doit être égale à :

- 50 mm pour les porcelets et les porcs sevrés ;
- 80 mm pour les porcs de production, les cochettes après la saillie et les truies.

III. - La construction ou l'aménagement d'installations où les truies et les cochettes sont attachées est interdite. A partir du 1^{er} janvier 2006, l'utilisation d'attaches pour les truies et les cochettes est interdite.

IV. - 1. Les truies et les cochettes sont élevées en groupe pendant une période débutant quatre semaines après la saillie et s'achevant une semaine avant la date prévue pour la mise bas. Les côtés de l'enclos dans lequel se trouve le groupe doivent avoir une longueur supérieure à 2,8 mètres. Lorsque le groupe compte moins de six individus, les côtés de l'enclos dans lequel il se trouve doivent avoir une largeur supérieure à 2,4 mètres ; toutefois, ces dispositions ne s'appliquent pas aux exploitations comptant moins de dix truies.

2. Par dérogation aux dispositions prévues au 1, les truies et les cochettes élevées dans des exploitations de moins de dix truies peuvent être maintenues individuellement

pendant la période prévue au point a pour autant qu'elles puissent se retourner facilement dans la case.

V. - Les truies et les cochettes élevées en groupe doivent avoir en permanence accès à des matières manipulables répondant au minimum aux exigences du point 4 de l'annexe.

VI. - Le système d'alimentation des truies et des cochettes élevées en groupe doit être conçu de manière à assurer à chacune une quantité suffisante de nourriture même en présence de concurrentes.

VII. - Afin d'apaiser leur faim et compte tenu de la nécessité de mastiquer, toutes les truies et cochettes sèches gestantes doivent recevoir une quantité suffisante d'aliments volumineux ou riches en fibres ainsi que des aliments à haute teneur énergétique.

VIII. - Les porcs devant être élevés en groupe qui sont particulièrement agressifs ou ayant été attaqués par d'autres porcs ou malades ou blessés peuvent être mis temporairement dans un enclos individuel. Dans ce cas, l'enclos utilisé doit être assez grand pour que l'animal puisse s'y retourner facilement si cela n'est pas contraire à des avis vétérinaires spécifiques.

Art. 4 - Les dispositions figurant au *r 2 r* du I, au II, au IV, au V ainsi que dans la dernière phrase du VIII de l'article 3 s'appliquent à partir du 1^{er} janvier 2003 à toutes les exploitations de construction nouvelle ou reconstruites ou encore mises en service pour la première fois après cette date. A partir du 1^{er} janvier 2013, ces dispositions s'appliquent à toutes les exploitations.

Art. 5 - Les conditions relatives à l'élevage des porcs doivent être conformes aux dispositions générales et spécifiques fixées à l'annexe du présent arrêté.

Art 6 - Toute personne qui emploie ou recrute des personnes chargées de soigner les porcs s'assure que ces personnes ont reçu des instructions et des informations concernant les dispositions réglementaires en matière de protection animale. Des cours de formation adéquats doivent être organisés. Ces cours doivent notamment mettre l'accent sur les aspects relatifs au bien-être des animaux, en particulier sur les interventions pouvant être pratiquées sur les porcs.

Art. 7 - L'arrêté du 20 janvier 1994 établissant les normes minimales relatives à la protection des porcs est abrogé.

Art. 8 - La directrice générale de l'alimentation au ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche et des affaires rurales et les préfets sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté, qui sera publié au *Journal officiel* de la République française.

Fait à Paris, le 16 janvier 2003.

HERVE GAYMARD

ANNEXE

CHAPITRE I^{er}

Conditions générales

1. Dans la partie du bâtiment où sont élevés les porcs, les niveaux de bruit continu atteignant 85 dB doivent être évités, ainsi que tout bruit constant ou soudain.

2. Les porcs doivent être exposés à une lumière d'une intensité au moins égale à 40 lux pendant un minimum de huit heures par jour.

3. Le logement des porcs doit être construit de manière à permettre aux animaux :

- d'avoir accès à une aire de couchage confortable du point de vue physique et thermique et qui soit convenablement asséchée et propre, permettant à tous les animaux de se coucher en même temps ;
- de se reposer et de se lever normalement ;
- de voir d'autres porcs ; toutefois, au cours de la semaine précédant la mise bas prévue et au cours de la mise bas, les truies et cochettes peuvent être hébergées à l'écart de leurs congénères.

4. Tous les porcs doivent pouvoir accéder en permanence à une quantité suffisante de matériaux permettant des activités de recherche et de manipulation suffisantes, tels que la paille, le foin, la sciure de bois, le compost de champignons, la tourbe ou un mélange de ces matériaux, qui ne compromette pas la santé des animaux.

5. Les sols doivent être lisses mais non glissants de manière que les porcs ne puissent pas se blesser et doivent être conçus, construits et entretenus de façon à ne pas causer de blessures ou de souffrances aux porcs. Ils doivent être adaptés à la taille et au poids des porcs et, en l'absence de litière, former une surface rigide, plane et stable.

6. Tous les porcs doivent être nourris au moins une fois par jour. Lorsque les porcs sont nourris en groupe et ne bénéficient pas d'une alimentation *ad libitum* ou d'un système alimentant automatiquement les animaux individuellement, chaque porc doit avoir accès à la nourriture en même temps que les autres animaux du groupe.

7. Tous les porcs âgés de plus de deux semaines doivent avoir un accès permanent à de l'eau fraîche en quantité suffisante.

8. Toutes les procédures destinées à intervenir à d'autres fins que thérapeutiques ou de diagnostic ou pour l'identification des porcs conformément à la législation applicable et provoquant des dommages ou la perte d'une partie sensible du corps ou une altération de la structure osseuse sont interdites, sauf dans les cas mentionnés ci-après :

- la réduction uniforme des coins des porcelets par une technique appropriée telle que le meulage au cours des sept jours suivant la naissance et devant laisser une surface lisse, intacte et non blessante pour la truie et le porcelet. Si une telle intervention est pratiquée, elle doit être justifiée conformément au second alinéa. Les défenses des verrats peuvent être réduites dans leur longueur si nécessaire pour prévenir toute blessure causée aux autres animaux ou pour des raisons de sécurité ;
- la section partielle de la queue ;
- la castration des porcs mâles par d'autres moyens que le déchirement des tissus ;
- la pose d'anneaux dans le nez n'est autorisée que dans les systèmes d'élevage en plein air.

La section partielle de la queue et la réduction des coins ne peuvent être réalisées sur une base de routine, mais uniquement lorsqu'il existe des preuves que des blessures causées aux mamelles des truies ou aux oreilles ou aux queues d'autres porcs ont eu lieu. Avant d'exécuter ces procédures, d'autres mesures doivent être prises afin de prévenir la caudophagie et d'autres vices, en tenant compte du milieu de vie et des taux de charge.

Pour cette raison, les conditions d'ambiance ou les systèmes de conduite des élevages doivent être modifiés s'ils ne sont pas appropriés.

Les procédures décrites ci-dessus ne sont exécutées que par un vétérinaire ou une personne formée et expérimentée pour mettre en œuvre les techniques concernées avec les moyens appropriés et dans des conditions hygiéniques. Ces procédures doivent faire appel à des techniques de nature à réduire au minimum toute douleur ou stress pour les animaux. Si la castration ou la section partielle de la

queue sont pratiquées plus de sept jours après la naissance, une anesthésie complétée par une analgésie prolongée doit être réalisée par un vétérinaire.

CHAPITRE II

Dispositions particulières relatives aux différentes catégories de porcs

A. - Verrats

Les cases pour verrats doivent être placées et construites de manière que les verrats puissent se retourner, percevoir le grognement, l'odeur et la silhouette des autres porcs. La surface au sol, débarrassée de tout obstacle, disponible pour un verrat adulte doit avoir une dimension minimale de 6 mètres carrés.

Lorsque les cases sont également utilisées pour la saillie naturelle, la surface disponible pour un verrat adulte doit être d'au moins 10 mètres carrés et la case doit être débarrassée de tout obstacle. A compter du 1^{er} janvier 2003, cette disposition sera applicable à toutes les exploitations nouvellement construites ou reconstruites ou utilisées pour la première fois après cette date ; à compter du 1^{er} janvier 2005, cette disposition sera applicable à toutes les exploitations.

B. - Truies et cochettes

1. Des mesures doivent être prises pour minimiser les agressions dans les groupes.

2. Les truies gravides et les cochettes doivent, si nécessaire, être traitées contre les parasites internes et externes. Lorsqu'elles sont placées dans des loges de mise bas, les truies gravides et les cochettes doivent être débarrassées de toute saleté.

3. Au cours de la semaine précédant la mise bas prévue, les truies et les cochettes doivent pouvoir disposer de matériaux de nidification en quantité suffisante, à moins que le système d'évacuation ou de récupération du lisier utilisé dans l'établissement ne le permette pas.

4. Un espace libre doit être aménagé derrière la truie ou la cochette pour permettre une mise bas naturelle ou assistée.

5. Les loges de mise bas où les truies peuvent se mouvoir librement doivent être munies de dispositifs de protection des porcelets tels que des barres.

C. - Porcelets

1. Une partie de la surface totale au sol suffisamment large pour permettre aux animaux de se reposer en même temps doit être suffisamment solide, être couverte d'un revêtement, d'une litière de paille ou de tout autre matériau approprié. Si nécessaire, il y a lieu de fournir aux porcelets une source de chaleur adéquate.

2. Lorsqu'une loge de mise bas est utilisée, les porcelets doivent pouvoir disposer d'un espace suffisant pour pouvoir être allaités sans difficulté.

3. Aucun porcelet ne doit être séparé de sa mère avant d'avoir atteint l'âge de 28 jours, sauf si le bien-être et la santé de la truie ou du porcelet exigent de les séparer plus tôt.

Cependant, les porcelets peuvent être sevrés jusqu'à sept jours plus tôt s'ils sont déplacés dans des locaux spécialisés qui seront vidés, nettoyés et désinfectés complètement avant l'introduction d'un nouveau groupe et qui seront séparés des locaux où les truies sont hébergées afin de réduire autant que possible les risques de transmission de maladies aux porcelets.

D. - Porcelets sevrés et porcs de production

1. Lorsque les porcs sont détenus en groupes, des mesures doivent être prises pour éviter les combats allant au-delà d'un comportement normal.

2. Il convient de les élever dans des groupes et d'éviter de mélanger des porcs. Si des porcs qui ne se connaissent pas doivent être mélangés, il y a lieu de le faire dès leur plus jeune âge, de préférence avant le sevrage ou au plus tard une semaine après le sevrage. Dans ce cas, il convient de leur ménager des possibilités suffisantes pour s'échapper et se cacher à l'abri des autres.

3. Lorsque des signes de combats violents sont constatés, les causes doivent en être immédiatement recherchées et des mesures appropriées, telles que la mise à disposition de grandes quantités de paille pour les animaux, si possible, ou d'autres matériaux permettant des activités de recherche, doivent être prises. Les animaux à risque ou les animaux agressifs doivent être maintenus à l'écart du groupe.

4. L'utilisation de tranquillisants en vue de faciliter le mélange des porcs doit être limitée aux cas exceptionnels et être soumise à l'avis d'un vétérinaire.

Martin Reinseth

Fra: Flemming Duus Mathiesen [duusma@um.dk]
Sendt: 9. november 2011 13:53
Til: FVM Europolitik og int relationer
Cc: EUK; Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen
Emne: INSTRUKTION: Indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK273931>
SJ: -1

Under henvisning til modtagen instruktion af 24. oktober 2011 følger vedlagt det fra de Centrale Polske Veterinærmyndigheder modtagne svar.
Engelsksproget version i ambassadens oversættelse.

Fl. Duus Mathiesen

TRANSLATION OF THE LETTER

In response to questions in the letter from the Ministry of Justice of Denmark, I announce the following.

1. In Poland, the provisions of Council Directive 2008/120/EC, including those concerning the castration of pigs, have been implemented and placed in the ordinance of Minister of Agriculture and Rural Development dated 15 February 2010 on the requirements and manner of maintaining a farm animal species, for which the standards of protection are specified in the regulations of the European Union (Dz.U.2010.56.344). Provisions for the treatment of castration can be found in § 23 of the above mentioned regulation. According to § 23 paragraph 3, the castration of male pigs is done by using the techniques of non-tissue disruption, and according to § 23 paragraph 6 castration may be done for pigs older than 7 days, only after using long anesthesia.
2. On Polish territory, in order to eliminate the boar odour, all boars kept for the purpose of fattening are castrated, usually before the age of 7 days.

Yours faithfully,

Anna Hoffman
Bureau of Animal Health and Welfare

From: Anna Hoffman [mailto:anna.hoffman@wetgiw.gov.pl]
Sent: 08 November 2011 13:42
To: Edyta Monika Lewit
Cc: Karolina Wadecka; janusz związek
Subject: Re: FW: AMBASADA DANII - zapytanie

Szanowna Pani,

W odpowiedzi na pytania zawarte w piśmie Ministerstwa Sprawiedliwości Danii, informuję co następuje.

1. W Polsce przepisy dyrektywy Rady 2008/120/EC, w tym te dotyczące kastracji świń, zostały zaimplementowane i znajdują się w rozporządzeniu Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 15 lutego 2010 r. *w sprawie wymagań i sposobu postępowania przy utrzymywaniu gatunków zwierząt gospodarskich, dla których normy ochrony zostały określone w przepisach Unii Europejskiej* (Dz.U.2010.56.344)
Przepisy dotyczące zabiegu kastracji znajdują się w § 23 ww. rozporządzenia. Zgodnie z § 23 ust. 3, kastrację samców świń wykonuje się z zastosowaniem technik niepowodujących rozrywania tkanek, zaś zgodnie § 23 ust. 6 kastracja, może być wykonana u świń po ukończeniu 7 dnia życia, wyłącznie po zastosowaniu długotrwałego znieczulenia.
2. Na terytorium Polski, w celu wyeliminowania zapachu knura, wszystkie knurki utrzymywane z przeznaczeniem do tuczu są kastrowane, zwykle przed ukończeniem 7 dnia życia.

Z poważaniem
Anna Hoffman
Biuro Zdrowia i Ochrony Zwierząt

From: Catherine Jane Lorenzen
Sent: 21 October 2011 15:00
To: EU LANDENE (INTERNAL) DL; Oslo; Bern
Cc: KANDIDATLANDENE (INTERNAL) DL; Flemming Stender; Eva Leisner; Thomas Lehmann; Søren Høgsbro Larsen; Sem Ulver Dupont Birkler; Lise Bøgh Hansen; mre@jm.dk; Justitsministeriet
Subject: SV: INSTRUKTION: indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

Som opfølgning på nedenstående instruktion vedhæftes hermed instruktionen på engelsk. Det engelsksprogede direktivforslag er endvidere at finde på følgende link:

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2009:047:0005:0013:EN:PDF>

Det må beklageligvis bemærkes, at der i den dansksprogede instruktion rettelig skulle være henvist til Rådets direktiv 2008/120/EF og ikke, som sket, til Kommissionens direktiv 2001/93/EF, hvoraf den fremhævede regel tidligere fremgik.

Mvh Catherine

CATHERINE JANE LORENZEN / CATLOR@UM.DK
EU-KOORDINATIONSKONTORET
DIREKTE +45 3392 0340 / MOBIL: +45 4190 4145

UDENRIGSMINISTERIET
ASIATISK PLADS 2 / DK-1448 KØBENHAVN K
TLF +45 3392 0000 / WWW.UM.DK

Fra: Catherine Jane Lorenzen
Sendt: 21. oktober 2011 10:21
Til: EU LANDENE (INTERNAL) DL; Oslo; Bern
Cc: KANDIDATLANDENE (INTERNAL) DL; Flemming Stender; Eva Leisner; Thomas Lehmann; Søren Høgsbro Larsen; Sem Ulver Dupont Birkler; Lise Bøgh Hansen
Emne: INSTRUKTION: indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

INSTRUKTION: indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

J.Nr. 400.L.4-8.

Til samtlige EU-ambassader samt ambassaderne i Oslo og Bern. Øvrige ambassader til orientering.

Til brug for besvarelsen af vedlagte spørgsmål nr. 11 (Alm. del), som Folketingets Udvalg for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri har stillet til justitsministeren den 17. oktober 2011, anmodes ambassaderne i alle 26 EU-lande samt Oslo og Bern om at indhente oplysninger om:

- 1) Hvilke regler der gælder for kastration af smågrise i EU-landene, herunder hvilke regler, der i den forbindelse supplerer reglerne i direktiv 2001/93/EF, samt hvilke regler der gælder i Norge og Schweiz, og
- 2) hvordan EU-landene samt Norge og Schweiz håndterer problemet med ornelugt.

Justitsministeriet bemærker, at for alle EU-lande gælder Kommissionens direktiv 2001/93/EF af 9. november 2001 om ændring af direktiv 91/630/EØF om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin. Af direktivets bilag, kapitel I, pkt. 8, sidste pkt., fremgår, at hvis der foretages kastration senere end på syvendagedagen efter fødslen, skal den altid foretages af en dyrlæge og under bedøvelse og yderligere længerevarende analgesi.

Ambassaderne anmodes om at fremsende de indhentede oplysninger snarest muligt. Det bemærkes, at Folketinget har anmodet om at modtage besvarelsen senest den 11. november 2011.

Eventuelle spørgsmål bedes rettet til fuldmægtig i Justitsministeriet Martin Reinseth på telefon 72 26 88 00 eller e-mail: mre@jm.dk

Frist og modtagerkreds

Indberetningen bedes sendt til euk@um.dk samt direkte til følgende: mre@jm.dk, jm@jm.dk og catlor@um.dk

EUK/Catherine Lorenzen

CATHERINE JANE LORENZEN / CATLOR@UM.DK
EU-KOORDINATIONSKONTORET
DIREKTE +45 3392 0340 / MOBIL: +45 4190 4145

UDENRIGSMINISTERIET
ASIATISK PLADS 2 / DK-1448 KØBENHAVN K
TLF +45 3392 0000 / WWW.UM.DK

Martin Reinseth

Fra: Sofia [sofamb@um.dk]
Sendt: 10. november 2011 13:50
Til: EUK
Cc: Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen; Sofia, Archive; Kaare E. Janson
Emne: Sofia: Regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt
Vedhæftede filer: ENG.DOCX; Food Safety Agency.pdf

docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK273927>
SJ: -1

Sofia: Regler for kastration af smågrise og håndtering af ornelugt

EUK-instruktion af 21. oktober 2011

EUK j.nr. 400.L.4-8.

Amb. j.nr. 77.Bulgarien.1.SOF.

I besvarelse af ovennævnte instruktion indsendes vedhæftet kopi af skrivelse af g.d. fra den bulgarske styrelse for fødevarerikkerhed samt ambassadens uofficielle oversættelse til engelsk.

Det fremgår heraf, at følgende krav er fastsat i den bulgarske lovgivning:

After the 7th day of birth the manipulations in point 3 and 4 are performed under anaesthetics and analgesia by a veterinarian and measures are taken for prevention of distorted appetite and aggression.

The castration, performed according to the requirements cited above, is the method which is used to reduce to the minimum the unpleasant odour, which is exuded by the male pigs.

Ambassaden Sofia/Hans Schou

Unofficial translation, RDE

Ministry of Agriculture and Food
Bulgarian Food Safety Agency

To

№ 5787-3Ж

HANS SCHOU

Date: 09.11.11

MINISTER-COUNCELLOR

DEPUTY HEAD OF MISSION
EMBASSY OF DENMARK

Regarding: information for the legislation of the Republic of Bulgaria regarding the minimum standards for the protection of pigs

Dear Mr. Schou,

After its accession to the EU, the Republic of Bulgaria fully implements the regulations of the European legislation in the area of health and welfare of animals.

The provisions of Directive 2008/120/EO of the Council, dated 18th December, 2008, regarding laying down minimum standards for the protection of pigs are implemented in the Bulgarian legislation in Regulation № 21, from 14.12.2005 for the minimum requirements for protection and welfare for pig breeding. (State Gazette, issue 5, 17.01.2006, in force since 1.05.2006, amended, issue 64, from 08.08.2006)

The requirements, concerning the castration of the small piglets are mentioned in the Attachment to Article 7, paragraph 3, point 8 " Surgery manipulations". According to the requirements of the legislation" If necessary a veterinarian performs: 4. Castration of male pigs without tearing of tissues. After the 7th day of birth the manipulations in point 3 and 4 are performed under anaesthetics and analgesia by a veterinarian and measures are taken for prevention of distorted appetite and aggression."

The castration, performed according to the requirements cited above, is the method which is used to reduce to the minimum the unpleasant odour, which is exuded by the male pigs.

Dr. Yordan Voinov

Executive director

(signed and sealed)



МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
 БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

София, 1606, бул. "Пенчо Славейков" № 15А
 +359 (0) 2 915 98 20, +359 (0) 2 954 95 93, www.babh.government.bg

ДО

ХАНС СКОУ

МИНИСТЪР - СЪВЕТНИК

ЗАМЕСТНИК РЪКОВОДИТЕЛ НА МИСИЯ

ПОСОЛСТВО НА КРАЛСТВО ДАНИЯ

Относно: информация за законодателството на Република България по отношение минималните стандарти за защита на свине;

УВАЖАЕМИ Г-Н СКОУ,

След присъединяването си към Европейския съюз, Република България прилага напълно разпоредбите на европейското законодателство в сферата на здравеопазването и хуманното отношение към животните.

Разпоредбите на ДИРЕКТИВА 2008/120/ЕО НА СЪВЕТА от 18 декември 2008 година, относно определяне на минималните стандарти за защита на свинете са транспонирани в българско законодателство в Наредба № 21 от 14.12.2005 г. за минималните изисквания за защита и хуманно отношение при отглеждане на свине (обн., дв. бр. 5 от 17.01.2006 г., в сила от 1.05.2006 г., изм. и доп., бр. 64 от 8.08.2006 г.).

Изискванията, относно кастрацията на малките прасенца са посочени в Приложението към чл. 7, ал. 3, т. 8 "Хирургични манипулации". Съгласно изискванията на законодателството "При необходимост ветеринарномедицински специалист извършва: 4. кастриране на мъжки свине без всякакви анестезии. След седмия ден от раждането манипулациите по т. 3 и 4 се извършват от ветеринарен лекар с прилагане на анестезия и аналгезия и се вземат мерки за предотвратяване на прояви на извратен апетит и агресия".

Кастрацията, извършена съгласно изискванията, цитирани по горе е начина, по които се намалява до минимум неприянтната миризма, която се отделя от мъжките свине.

Д-Р ЙОРДАН ВОЙНОВ
 ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР



5787-314
 09.11.11

Martin Reinseth

Fra: Søren Skaftø [sorska@um.dk]
Sendt: 10. november 2011 13:32
Til: Martin Reinseth; Justitsministeriet
Cc: EUK; Catherine Jane Lorenzen; 2afd3kt@fvm.dk; FVM Europolitik og int relationer; 9.kontor@fvst.dk; Rome, Archive; Rome, Indberetning; Rome, Circulation public; Egill Boccanera
Emne: MALTA. Udenrigsministeriets instruktion af 21. oktober 2011, J.Nr. 400.L.4-8.
docId: http://101v035/sjdep09p/DOK273925
SJ: -1

Under henvisning til Udenrigsministeriets instruktion af 21. oktober 2011, J.Nr. 400.L.4-8., vedrørende indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt kan følgende oplyses vedrørende **Malta**:

Ministry for Resources and Rural Affairs på Malta (Dr. Maria Scicluna Criminale LL.D., Legal Advisor EU Affairs Directorate, e-mail: maria.criminale@gov.mt) har oplyst, at Kommissionens direktiv 2001/93/EF af 9. november 2001 om ændring af direktiv 91/630/EØF om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin, herunder direktivets bilag, kapitel I, pkt. 8, sidste pkt., hvor det fremgår, at hvis der foretages kastration senere end på syvendedagen efter fødslen, skal den altid foretages af en dyrlæge og under bedøvelse, ord til andet er implementeret i maltesisk lovgivning med Legal Notice 259 fra 2003 med senere ændringer i Legal Notice 426 fra 2007.

Dr. Maria Scicluna Criminale har samtidig oplyst, at der ikke på Malta er fastsat andre regler vedrørende kastration af smågrise.

Der foreligger ikke oplysninger om særlige maltesiske foranstaltninger til imødegåelse af problemet med ornelugt.

Mvh

Statskonsulent Søren Skaftø
Ambassaden i Rom
Via dei Monti Parioli 50
I-00197 Roma

E-mail: sorska@um.dk
Tel. +39 0697748329
Mobil +39 3484466921

Martin Reinseth

Fra: Asger Kroll [asgkro@um.dk]
Sendt: 11. november 2011 08:54
Til: Catherine Jane Lorenzen; Haag, Archive
Cc: EUK; Martin Reinseth; Justitsministeriet; EU LANDENE (INTERNAL) DL; KANDIDATLANDENE (INTERNAL) DL; Oslo; Bern
Emne: Haag: Regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt - svar på INSTRUKTION

docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK274981>
SJ: -1

Ambassaden Haag, den 11. november 2011

Haag: Regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt – svar på INSTRUKTION

J.nr. 400.L.4-8

EUK-instruktion af 21. oktober 2011

Regler for kastration:

Rådets Direktiv 2008/120 om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin er implementeret i den nederlandske lov om svin. Der er ikke fastsat strengere krav om kastration end i direktivet.

Indsats over for håndtering af ornelugt:

Der er iværksat en 5-årig undersøgelse (2009-2013) om reduktion af ornelugt. Undersøgelsen foretages på Landbrugsuniversitetet i Wageningen med involvering af alle led i "svinekæden". Den nederlandske stat støtter undersøgelsen med et beløb på 2,5 mill. €. Fokus for undersøgelsen er på reduktion af ornelugt via avlsbetingelser for orner (mindst mulig stress, gode stalde og godt foder).

I undersøgelsen tilstræbes det – via detektion på slagterier – at reducere det relativt lave antal slagtede svin (2-3%), der trods andre forholdsregler stadig er befængt med ornelugt.

Fra erhvervslivets side arbejdes der på at få sat en stopper for kastration af smågrise.

Det er forventningen, at sektoren på baggrund af opnåede resultater fra den nævnte undersøgelse, vil kunne ophøre med kastration af smågrise i 2015.

Ambassaden har været i kontakt med Ministeriet for Økonomi, Landbrug og Innovation og talt med Celia Steegmann-Rodenburg, fuldmægtig.

Ambassaden Haag/Anni van Engelenburg

Martin Reinseth

Fra: Uta von Fintel [utadel@um.dk]
Sendt: 11. november 2011 10:11
Til: EUK; Catherine Jane Lorenzen; Martin Reinseth; Justitsministeriet
Cc: Poul Skytte Christoffersen
Emne: HASTER: AMBBruxelles - Belgiske regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK275228>
SJ: -1

Ambassaden Bruxelles, den 11. november 2011

HASTER

For EUK/Catherine Jane Lorenzen
og Justitsministeriet

Belgiske regler for kastration af små-
grise samt håndtering af ornelugt
EUK's instruktion af 21.10.2011
AMB's j.nr. 400.L.4-8

Efter kontakt med det belgiske sundhedsministerium (afdelingen for dyrs velfærd) og udenrigsministerium (landbrugsafdelingen) kan det hermed bekræftes, at belgisk lovgivning i forbindelse med kastration af smågrise er baseret på Rådets direktiv 2008/120/EF, og at Belgien ikke påbyder yderligere nationale restriktioner end de, der er forudset i Rådets direktiv.

Imidlertid er et såkaldt frivilligt "partnerskab" mellem myndigheder og berørte erhvervssektorer under udarbejdelse, som blandt andet forudser obligatorisk anvendelse af smertestillende midler i visse situationer. Dette partnerskab vil dog først træde i kraft i 2018.

Hvad endelig angår ornelugte, er Belgien ikke involveret i en håndtering heraf som sådan, idet man vurderer, at der ikke findes specifikke problemer.

Ambassaden Bruxelles/Uta von Fintel

UTA VON FINTEL/E-MAIL: UTADEL@UM.DK
ATTACHE
TEL. DIR. +32 (0)2233 0919/gsm +32 (0)478 60 21 27

EMBASSY OF DENMARK
RUE D'ARLON 73 AARLENSTRAAT
1040 BRUSSELS
TEL. +32 (0)2233 0900/WWW.AMBBRUXELLES.UM.DK

Martin Reinseth

Fra: Vibeke Røhr Lauritzen [viblau@um.dk]
Sendt: 11. november 2011 11:12
Til: EUK
Cc: Martin Reinseth; Justitsministeriet; Catherine Jane Lorenzen; Karsten Vagn Nielsen; EU LANDENE (INTERNAL) DL
Emne: Ljubljana: Svar på instruktion om indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt

docId: <http://101v035/sjdep09p/DOK275224>
SJ: -1

Ljubljana: Svar på instruktion om indhentning af information om regler for kastration af smågrise samt håndtering af ornelugt
Amb.j.nr. 77.Slovenien.1.

I Slovenien er det tilladt at kastrere smågrise i alderen op til 5 dage uden bedøvelse. Kastrationen skal foretages af en hertil autoriseret person. Sker kastrationen efter dette, skal den foregå under bedøvelse og foretages af en praktiserende dyrlæge.

Smågrise kastreres rutinemæssigt i Slovenien med henblik på at undgå problemer med ornelugt.

Ambassaden har været i kontakt med seniorrådgiver Mitja Sedlbauer, Veterinary Administration of the Republic of Slovenia, Animal Health and Welfare Division.

Ljubljana/Vibeke Røhr Lauritzen